



June, 2009

「あいこうか」広報 (英語版)・H21年6月号

## Travel to Yokohama!

こうそくバス 高速バスについて

Beginning June 1<sup>st</sup>, you can catch the JR high-speed bus from Tsuchiyama Service Area on the Shin-Meishin Highway to Yokohama!

TIME TABLE		Northbound	Southbound
	Osaka Station	10:50	17:45
	Tsuchiyama Bus Stop	12:51	15:43
	Machida Bus Ctr (¥4,800)	18:32	10:04
	Yokohama Stn (¥4,800)	19:30	8:55

Seating by reservation:

☎06-6371-0121 (M-F 9-5:45)

<http://www.nishinonjrbus.co.jp>

**CONTACT** Koka City ☎65-0672 FAX 63-4554



## JUNE TAXES (6月の納税等)

This month's taxes are the following:

- *Shikenminn Zei* Residency Tax
- *Kokumin Kenko Hoken Zei* National Health Insurance Tax
- *Koki Koreisha Iryo Hoken Zei* Senior Citizen Medicare Ins.\*
- *Hoiku/Yochien Ryo* Nurs. School/Kindergarten Fee\*
- *Kaigo Hoken-ryo* Nursing Insurance Fee\*
- *Kokyo Gesuido Shiyo-ryo* Public Sewage Usage Fee
- *Kokyo Gesuido Juekisha* Public Sewage Fee

**DEADLINE: June 30<sup>th</sup>, 2009.** \*to those who apply  
Please come to City Hall if you have any questions.



## CAUTION Against Bank Fraud

ていがくきゅうぎんふりこみ さぎなど ちゅういください  
定額給付金振込みにかかる詐欺等に注意下さい

### SUPPLEMENTARY INCOME PAYMENT (Teigaku Kyufu-Kin) FRAUD

The City of Koka is currently accepting applications for the Supplementary Income Payment. However, as of April 28<sup>th</sup>, 2009 there have been incidences of male person(s) claiming to be a representative of the city, traveling door-to-door asserting that a separate processing transaction.

Though fortunately no severe damage has been incurred, the City of Koka will absolutely not request processing fees or make door-to-door visits regarding Supplementary Income Payment transactions.

We would like to ask that you use full caution against the various potential means of fraud which may occur. If you receive any suspicious phone calls or visits regarding the Supplementary Income Payment, please contact us at the Koka City General Affairs Division (Koka Shiyakusho, Somu-bu, Somu-ka) at (0748) 65-0667.



## About the Koka City Scholarship Fund Program

The City of Koka provides scholarship funding to those who wish to pursue higher education at high school or other institutions but are economically disadvantaged.

Who Qualifies (Those satisfying , , AND )

Recipients of Shiga Scholarship Loan or Japan Student Support Organization Fund Loans.

Guardians who have been living in Koka a year or longer before receiving the loan repaying the loan in .

Those belonging to the household in question under the Livelihood Protection Act (Seikatsu Hogo-Ho)

Funding Amount

- High School & Special Needs High Schools  
¥5,000 per month
- University (excludes graduate study)  
¥15,000 per month

Application Period

June 15<sup>th</sup> (Mon) ~ July 15<sup>th</sup> (Wed)

You must submit an application in order to receive funding. For specifics, please contact us below.

**CONTACT** Education Division, School Affairs  
(Gakko Kyoiku-ka, Gakumu Gakari)  
☎ 86-8019 FAX 86-8380

Read the "aiKOKA" Public Newsletter online! → <http://www.city.koka.shiga.jp/english>

\*For more information about Koka, city services, sightseeing, health coverage, life in Koka, and more, please check out our English Homepage!

Koka Citizens' Activities Promotions Division. TEL: 0748.65.0604. E-MAIL: [koka40911@city.koka.lg.jp](mailto:koka40911@city.koka.lg.jp)



2009-2010 English Medical Exam Calendar now available! (34 pages, Adult & Child Health)

## Health Check Schedule (for June)

けんしんか れんごうがつまでい  
検診カレンダー・6月予定

No appointment necessary! Please call the Hoken Center in advance if it is out of the area you live in.

### Infant Health Check Schedule

にゅうようけんしん  
乳幼児健診

Exam type	Date of Birth	Exam Date (M Tu W Th F S Su)	Hours	Location	Please Bring
Infants of 4 months	1/2009-2/2009	June 24 (W)	2:00-2:15pm	Tsuyama Hoken Center	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diaper(s), change of clothes, milk if necessary
	2/2009	June 25 (Th)	1:30-2:00pm	Minakuchi Hoken Center	
10 months	7/2008	June 17 (W)	1:30-2:00pm	Minakuchi Hoken Center	Maternity record book, questionnaire, bath towel, child's tooth brush, towel, diaper(s), change of clothes, milk if necessary
	7/2008-8/2008	June 24 (W)	1:30-1:45pm	Tsuyama Hoken Center	
		June 29 (M)	1:30-2:00pm	Konan Hoken Center	
1 year & 8 months	10/2007	June 22 (M)	1:30-2:00pm	Minakuchi Hoken Center	Maternity record book, questionnaire, child's tooth brush & cup, towel
	10-11/2007	June 23 (Tu)		Konan Hoken Center	
		9-11/2007		June 26 (F)	
2 years & 6 months	9/2006-11/2006	June 3 (W)	9:15-9:45am	Shigaraki Hoken Center	
	11-12/2006	June 4 (Th)		Konan Hoken Center	
		11/2006		June 24 (W)	
3 years & 6 months	11/2005	June 8 (M)	1:30-2:00pm	Minakuchi Hoken Center	
	9/2005-11/2005	June 15 (M)		Tsuyama Hoken Center	

### More info on health checks & vaccinations

とひあひあわせ  
問い合わせ

Hoken Kaigo-ka/ Dpt. Of Health and Nursing  
◆TEL: 0748-65-0703 / FAX:0748-63-4085

Shigaraki Hoken Center/ Shigaraki Health Center  
◆TEL: 0748-82-3113 / FAX:0748-82-3138

Minakuchi Hoken Center/ Minakuchi Health Center  
◆TEL: 0748-62-5336 / FAX:0748-62-5418

Tsuyama Hoken Center/ Tsuyama Health Center  
◆TEL: 0748-66-1105 / FAX:0748-66-1564

Konan Hoken Center/ Konan Health Center  
◆TEL: 0748-86-5934 / FAX:0748-86-5974

Koka Hoken Center/ Koka Health Center  
◆TEL: 0748-88-6556 / FAX:0748-88-6557

### Filing Child Support Payment Status Report

Those receiving child support payments must submit a status report every June. This is to confirm your child's domestic health, income status, and whether you qualify for additional aid as of June 1<sup>st</sup> of that year. If this status report is not received,

transactions will be cut from June onward, so please be sure to submit your status report by mid-June.

Public workers & Organization Staff (excludes independent admin. orgs), please file at your place of employment.

**CONTACT** Child Support Program (Jido Katei Shien Tanto)  
☎ 65-0705 FAX 63-4085

### Required Documentation

Status Report  
Inkan (Personal Seal)  
Copy of Health Insurance Card  
2009-2010 Fiscal Year Income Certificate (Childcare allowance use)

Those who have moved to Koka after January 1, 2009 must also submit.

### Koka City Influenza A (H1N1) Counter-Measures (As of 5/09/2009)

The Koka Influenza A Counter-Measure Council asks that every citizen proceed calmly.

#### When Traveling to or Returning From Overseas:

Stay informed, and be sure you are not exhibiting flu-like symptoms when you return. Contact the **Fever Consultation Hotline (Hatsunetsu Sodan Madoguchi)** within 10 days of signs of symptoms.

#### Suggested Preventive Measures:

Coughing etiquette, wear surgical masks when outside, cover nose/mouth when sneezing/coughing, wash hands & rinse mouth, maintain proper temperature when indoors, avoid large groups

Koka Influenza A (H1N1) Counter-Measure Council  
TEL 0748-65-0733 FAX 0748-63-4554  
Hours: 8:00am-5:15pm

### Quick Information



#### Japanese Classes

にほんごきょうしつ  
日本語教室

Learn Japanese at any level!

Place : Rokushin Hall, Minakuchi-Chuo-Kominkan

Time : Fridays or Saturdays, 7:30-9:30p.m.

Contact : 090-3268-0171

nihongo-no-tsudoi@docomo.ne.jp



#### Donations for Foreign Residents

がいこくじん しえんぶつしていきょう  
外国人への支援物資提供にご協力を

The following items are being collected to support foreigners unemployed in light of the current economy: rice, flour, instant noodles, pasta, canned foods, sugar, cooking oil, disposable diapers, instant milk, etc.

If you know someone who can help, contact us below:

**CONTACT** Koka Social Welfare Council

☎ 62-8085 FAX 63-2021

#### English/Portuguese Language Support

Available at City Hall. Contact us below for info.

Read the "aiKOKA" Public Newsletter online! → <http://www.city.koka.shiga.jp/english>

★For more information about Koka, city services, sightseeing, health coverage, life in Koka, and more, please check out our English Homepage!

Koka Citizens' Activities Promotions Division. TEL: 0748.65.0604. E-MAIL: koka40911@city.koka.lg.jp

